



B2.31 Suscribirse a un curso

- Discutir sistemas educativos y oportunidades de aprendizaje
- Organizar la participación en cursos, formaciones y eventos académicos

La convocatoria	<i>(Ogłoszenie rekrutacyjne)</i>	Recibir educacin universitaria	<i>(Uzyskiwać wykształcenie uniwersyteckie)</i>
La formacin continua	<i>(Kształcenie ciągłe)</i>	Obtener credits	<i>(Zdobywać punkty ECTS)</i>
La formacin permanente	<i>(Edukacja ustawiczna)</i>	Conseguir credits	<i>(Uzyskać punkty ECTS)</i>
El curso elemental	<i>(Kurs podstawowy)</i>	Tener un buen expediente	<i>(Mieć dobrą kartotekę akademicką)</i>
El curso de iniciacin	<i>(Kurs wprowadzający)</i>	Tener un mal expediente	<i>(Mieć złą kartotekę akademicką)</i>
El curso obligatorio	<i>(Kurs obowiązkowy)</i>	El aprendizaje	<i>(Uczenie się)</i>
El curso optativo	<i>(Kurs fakultatywny)</i>	El alumno brillante	<i>(Wybitny uczeń)</i>
El curso presencial	<i>(Kurs stacjonarny)</i>	Deducir	<i>(Wnioskować)</i>
El curso a distancia	<i>(Kurs na odległość)</i>	Sacar conclusiones	<i>(Wyciągać wnioski)</i>
El curso intensivo	<i>(Kurs intensywny)</i>	Quedarse en blanco	<i>(Zablokować się (zapomnieć wszystko))</i>
El curso de perfeccionamiento	<i>(Kurs doskonalący)</i>	Recibir clases	<i>(Uczęszczać na zajęcia)</i>
El seminario	<i>(Seminarium)</i>	Tomar clases	<i>(Brać lekcje)</i>

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Un centro de salud en Cataluña, en colaboración con universidades, ha puesto en marcha un programa breve para profesionales sanitarios que desean trabajar en España. La propuesta permite conocer el **marco remunerativo** y las oportunidades laborales, además de **conversar con directivos del sector**. También ayuda a entender el sistema sanitario y social del territorio y a *compararlo* con otros países. Por último, se explica la **homologación** y los pasos legales y administrativos del traslado.

*Ośrodek zdrowia w Katalonii, we współpracy z uniwersytetami, uruchomił krótki program dla pracowników ochrony zdrowia, którzy chcą pracować w Hiszpanii. Propozycja pozwala poznać **ramy wynagrodzeń** i możliwości zawodowe, a także **rozmawiać z kadrą kierowniczą sektora**. Pomaga też zrozumieć tutejszy system ochrony zdrowia i system społeczny oraz porównać go z innymi krajami. Na koniec wyjaśnia się **uznawanie** dyplomów oraz prawne i administracyjne kroki związane z przeprowadzką.*

1. ¿A quién va dirigido principalmente el programa descrito?
 - a. A estudiantes de bachillerato que buscan su primera práctica
 - b. A directivos hospitalarios que desean cambiar de comunidad autónoma
 - c. A personas jubiladas interesadas en voluntariado sanitario
 - d. A profesionales de la salud que quieren trabajar en España

2. Además de presentar oportunidades laborales, ¿qué actividad facilita el programa para profundizar en el sector?
- a. Hacer guardias obligatorias en urgencias durante un mes
- b. Solicitar una beca de investigación en Colombia
- c. Realizar un examen de acceso a la universidad
- d. Conversar con directivos del sector

1-d 2-d

2. Gramatyka: Kwantyfikatory: cualquier, algún, algo...

Kwantyfikatory wyrażają ilość lub natężenie w sposób nieprecyzyjny.



- Cualquiera** stoi po rzeczowniku: un curso cualquiera.
- Cualquiera** jako zaimek używa się, aby odnieść się do dowolnej osoby lub rzeczy, bez doprecyzowania: Cualquiera (de nosotros) lo haría.
- Cualesquiera** w liczbie mnogiej jako zaimek używa się, aby odnieść się do kilku osób lub rzeczy, w sposób nieokreślony lub ogólny: Cualesquiera de esos libros te ayudarán.

Cuantificadores	Ejemplos
Cualquier / Cualquiera	Cualquier alumno puede inscribirse en el curso intensivo. <i>(Każdy uczeń może zapisać się na kurs intensywny.)</i>
Otro / Otra	Necesito otra convocatoria para obtener créditos. <i>(Potrzebuję kolejnego naboru, aby uzyskać punkty ECTS.)</i>
Un / Una	He encontrado un curso presencial interesante. <i>(Znalazłem/-am jeden ciekawy kurs stacjonarny.)</i>
Algún / Alguna	¿Hay algún seminario esta semana? <i>(Czy w tym tygodniu jest jakieś seminarium?)</i>
Algo (+ adjetivo)	El curso es algo exigente al principio. <i>(Kurs jest na początku trochę wymagający.)</i>

- Si te quedaste en blanco en la entrevista, no pasa nada: _____ alumno puede repetirla sin penalización. *(Jeśli w trakcie rozmowy kwalifikacyjnej zupełnie zamilkłeś, nic się nie stało: każdy uczeń może ją powtórzyć bez konsekwencji.)*
a. cualquier b. algún c. cualquiera d. alguna
- No te recomiendo apuntarte a un curso _____ si necesitas obtener créditos este semestre. *(Nie polecam ci zapisywać się na byle jaki kurs, jeśli musisz zdobyć punkty w tym semestrze.)*
a. otro b. algún c. cualquier d. cualquiera

1. cualquier 2. cualquiera

Przepisz zwroty (QR: A1+)



1. (cualquiera) En este máster puede inscribirse todo el mundo, no hay requisitos previos.

(Na ten master może zapisać się ktokolwiek, nie ma żadnych wcześniejszych wymagań.)

2. (otra) Necesito una convocatoria diferente para poder recuperar la asignatura.

(Potrzebuję innego terminu naboru, żeby móc zaliczyć przedmiot w poprawce.)

3. (una) He encontrado un curso presencial interesante en la escuela oficial.

(Znalazłem interesujący kurs stacjonarny w pewnej oficjalnej szkole.)

- 1.** *En este máster puede inscribirse cualquiera, no hay requisitos previos.* **2.** *Necesito otra convocatoria para poder recuperar la asignatura.* **3.** *He encontrado un curso presencial interesante en una escuela oficial.*

Popraw błęd

1. Cualesquiera de esos seminarios me viene bien.

Którykolwiek z tych seminariów mi odpowiada.

2. Necesito cualquier certificado para inscribirme al curso.

Potrzebuję jakiegokolwiek zaświadczenia, aby się zapisać.

- 1.** *Cualesquiera de esos seminarios me vienen bien.* **2.** *Necesito un certificado cualquiera para inscribirme.*

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. la convocatoria 1. Anuncio oficial para inscribirse, que indica plazos y requisitos del curso.
- b. el curso a distancia 2. Conseguir unidades académicas al aprobar una asignatura, seminario o práctica.
- c. obtener créditos 3. Formación que se sigue desde casa, sin necesidad de asistir presencialmente.

a-1 b-3 c-2



2. Nabór na kształcenie ustawiczne: zapisy i uznanie punktów (QR:

Audio)

Wypełnij luki: dedujo, expediente, seminario, quedaste, obligatorios, créditos, convocatoria



El Centro de Capacitación Continua del Hospital Comarcal abre la (1) _____ de otoño para profesionales. Se ofrecen un (2) _____ presencial sobre comunicación clínica y un curso a distancia de actualización en normativa. La inscripción se realiza por intranet: selecciona el itinerario, adjunta la acreditación y confirma si necesitas reconocimiento de (3) _____. El curso resulta algo exigente al principio, pero está pensado para compatibilizarse con los turnos.

Para resolver dudas, el centro recomienda revisar los requisitos antes de matricularse: algunos módulos son (4) _____ y otros optativos. Si en convocatorias anteriores te (5) _____ en blanco durante la prueba final, puedes solicitar una tutoría; el equipo docente (6) _____ que el problema fue la falta de práctica con casos. Al finalizar, se emite un certificado y, si procede, se tramita la obtención de créditos para el (7) _____ profesional.

Centrum Kształcenia Ustawicznego Szpitala Powiatowego ogłasza jesienny nabór dla pracowników. Oferowany jest stacjonarny seminarium na temat komunikacji klinicznej oraz kurs zdalny z aktualizacji przepisów. Zapisy odbywają się przez intranet: wybierz ścieżkę (intensywną lub zwykłą), dołącz potwierdzenie akredytacji i zaznacz, czy potrzebujesz uznania punktów. Kurs jest na początku dość wymagający, ale został pomyślany tak, aby dało się go pogodzić z dyżurami.

Aby rozwiązać wątpliwości, centrum zaleca sprawdzić wymagania przed zapisaniem się: niektóre moduły są obowiązkowe, a inne fakultatywne. Jeśli w poprzednich naborach miałeś pustkę w głowie podczas egzaminu końcowego, możesz poprosić o konsultację; zespół dydaktyczny wywnioskował, że problemem był brak praktyki na przypadkach. Po zakończeniu wydawany jest certyfikat i, jeśli dotyczy, wszczyna się procedurę uzyskania punktów do akt zawodowych.

(1) convocatoria, (2) seminario, (3) créditos, (4) obligatorios, (5) quedaste, (6) dedujo, (7) expediente

1. ¿Qué pasos pide el centro para inscribirse y qué opciones ofrece si alguien tuvo dificultades en una convocatoria anterior?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La hablante busca apuntarse a un curso para obtener créditos que le sirvan en su carrera dentro de la empresa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. No puede hacer el curso que quería porque es a distancia y prefiere uno presencial. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Antes de inscribirse, tiene que conseguir el visto bueno de su responsable. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- 1-V 2-X 3-V



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- En la secretaría de la universidad _____ que la convocatoria del curso intensivo cerraba ese mismo día. *(W sekretariacie uniwersytetu wywnioskowałem, że rekrutacja na kurs intensywny kończyła się tego samego dnia.)*
 a. deduzco b. deducía c. deducí d. deduje
 - Para conseguir créditos, _____ la solicitud online sin dejar ningún campo en blanco. *(Aby zdobyć punkty, wypełniłem formularz online, nie zostawiając żadnego pola pustego.)*
 a. rellené b. rellenaba c. relleno d. rellenaste
 - Después de leer la información del curso a distancia, _____ que cualquier alumno podía seguirlo sin horarios fijos. *(Po przeczytaniu informacji o kursie zdalnym wywnioskowaliśmy, że każdy uczeń mógł go realizować bez stałych godzin.)*
 a. dedujimos b. deducimos c. deducíamos d. dedujisteis
1. deduje 2. rellené 3. dedujimos

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Inscripción a curso intensivo

- Lucía (secretaría académica):** *Academia Cervantes, buenos días. ¿Llama por la convocatoria del curso intensivo de junio? ¿En qué puedo ayudarle?*
(Akademia Cervantesa, dzień dobry. Dzwoni pan w sprawie naboru na czerwcowy kurs intensywny? W czym mogę pomóc?)
- Javier (profesional interesado):** *Hola, soy Javier. Quiero inscribirme, pero no sé si me conviene el curso presencial o el curso a distancia, porque viajo mucho por trabajo.*
(Cześć, jestem Javier. Chcę się zapisać, ale nie wiem, czy bardziej odpowiada mi kurs stacjonarny czy kurs zdalny, bo dużo podróżuję służbowo.)
- Lucía (secretaría académica):** *Si necesita flexibilidad, el curso a distancia le va mejor: hay dos clases en directo a la semana y el resto queda grabado. Para asignarle el nivel hacemos una prueba breve y así vemos si es curso elemental, de iniciación o de perfeccionamiento.*
(Jeśli potrzebuje pan elastyczności, lepszy będzie kurs zdalny: są dwie zajęcia na żywo w tygodniu, a reszta jest nagrywana. Żeby przydzielić poziom, robimy krótki test i wtedy widzimy, czy to kurs podstawowy, dla początkujących czy doskonalący.)



**Javier
(profesional
interesado):**

Perfecto. En una ocasión, en el examen oral me quedé en blanco y quiero evitarlo; deduzco que el de perfeccionamiento trabaja más la fluidez, ¿no? (Świetnie. Kiedyś na egzaminie ustnym zaniemówiłem i chcę tego uniknąć; wnioskuję, że ten doskonalący bardziej pracuje nad płynnością, prawda?)

**Lucía
(secretaría
académica):**

Exacto. Le enviaré el enlace de inscripción y, si le interesa, ofrecemos también un seminario de técnicas de aprendizaje para superar bloqueos y preparar presentaciones.

(Dokładnie. Wyślę panu link do zapisów i, jeśli pana to interesuje, oferujemy też seminarium z technik uczenia się, aby przełamywać blokady i przygotowywać prezentacje.)

1. ¿Qué modalidad le ofrecen a Javier y por qué le encaja mejor en su situación?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Si tuviera que elegir, me convendría un curso... / En la convocatoria suelen pedir algún documento, como... / Si tuviera cualquier duda, llamaría a la secretaria para...



1. Quieres mejorar tu perfil profesional en España y te planteas apuntarte a un curso. ¿Qué tipo de curso elegirías (presencial, a distancia, intensivo) y por qué?
-
2. En una convocatoria te piden justificar tu formación y tu expediente para conseguir créditos. ¿Qué información aportarías y qué harías si te quedaras en blanco durante la entrevista?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Asunto: Preinscripción recibida - Seminario "Actualización en salud digital"

Hola, Marta:

Hemos recibido tu solicitud para la próxima **convocatoria** del **seminario** (junio). Es un **curso intensivo** de dos semanas: una parte **presencial** en Barcelona y otra **a distancia** (tardes). Al finalizar, se pueden **conseguir 3 créditos** si se entrega el trabajo final.

Antes de enviarte el enlace de matrícula, confírmanos:

- si necesitas factura a nombre del hospital
- si tienes alguna preferencia de horario
- si tu participación es obligatoria o voluntaria

Gracias,

Laura Paredes

Coordinación de Formación Continua



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Quería confirmar mi interés en el seminario y resolver un par de dudas antes de matricularme. / En principio me encaja cualquier tarde, aunque preferiría evitar los miércoles por guardias. / ¿Podrías confirmarme si los 3 créditos se obtienen solo con la entrega del trabajo final y cuál es la fecha límite?*

Ważne czasowniki

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Deducir (*dedukować*)

Pretérito indefinido
deduje
dedujiste
dedujo
dedujimos
dedujisteis
dedujeron

Rellenar (*wypełnić*)

Pretérito indefinido
rellené
rellenaste
rellenó
rellenamos
rellenasteis
rellenaron